



**Программа Организации
Объединенных Наций
по окружающей среде**

Distr.: General
17 May 2010

Russian
Original: English



**Третье специальное межправительственное совещание
с участием многих заинтересованных сторон, посвященное
межправительственной научно-политической платформе
по биоразнообразию и экосистемным услугам
Пусан, Республика Корея, 7–11 июня 2010 года
Пункт 3 предварительной повестки дня***

**Рассмотрение вопроса о целесообразности создания платформы
для научно-политического взаимодействия в сфере
биоразнообразия и экосистемных услуг**

**Варианты и критерии выбора секретариата: установочное
резюме**

Записка секретариата

Добавление

Установочное резюме

1. На втором специальном межправительственном совещании с участием многих заинтересованных сторон, посвященном межправительственной научно-политической платформе по биоразнообразию и экосистемным услугам, которое состоялось в Найроби 5-9 октября 2009 года, участники обсудили необходимость укрепления научно-политического взаимодействия в сфере биоразнообразия и экосистемных услуг. В этой связи выражено общее единодушное мнение в поддержку нового межправительственного механизма. Такой механизм будет обладать научной независимостью и сможет, среди прочего, формировать знания, проводить оценки знаний и оказывать поддержку в разработке и осуществлении политики, а также в создании потенциала. Общее согласие было также выражено по поводу необходимости создания небольшого секретариата, если эта платформа будет создана.
2. С целью содействия дальнейшему обсуждению к Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) была обращена просьба оценить различные варианты

* UNEP/IPBES/3/1.

K1061273 240510

Из соображений экономии настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

устройства секретариата и критерии, которыми следует руководствоваться при выборе месторасположения секретариата. Настоящая записка подготовлена в ответ на эту просьбу.

3. По всей вероятности, роль секретариата будет включать поддержку работы предлагаемой новой платформы, которая будет выражаться в выполнении любых функций и программы работы, а также административном управлении платформой. Возможные функции секретариата, как они описаны в записке секретариата о вариантах укрепления научно-политического взаимодействия в целях обеспечения биоразнообразия и экосистемных услуг (UNEP/IPBES/3/2), могут включать следующее:

- a) поддержку работы платформы путем организации совещаний и предоставления административной и основной поддержки в проведении совещаний и другой работы;
- b) определение, получение, координацию и управление информацией в целях оказания помощи платформе в ее работе и управление данными, ресурсами и документами для обеспечения ее работы;
- c) предоставление помощи в подготовке документов и докладов для руководящего органа платформы и других субъектов по мере необходимости;
- d) содействие координации между рабочими группами;
- e) установление и поддержание связи с правительствами-членами, организациями гражданского общества и со всеми другими соответствующими организациями, являющимися заинтересованными субъектами;
- f) организацию и координацию общественной информации и информационно-разъяснительной деятельности, включая редакторскую работу, а также выпуск докладов и другой продукции;
- g) выполнение функции координационного центра в целях продвижения и облегчения достижения целей платформы;
- h) разработку платформы и бюджета программы, а также распоряжение соответствующими фондами и целевыми фондами и представление отчетности по ним;
- i) оказание помощи в мобилизации финансовых средств в соответствии с решениями руководящего органа.

4. В записке секретариата о вариантах укрепления научно-политического взаимодействия в целях обеспечения биоразнообразия и экосистемных услуг (UNEP/IPBES/3/2) излагаются следующие четыре возможных варианта институционального устройства секретариата:

- a) *вариант 1:* Секретариат будет создан в рамках одной или нескольких существующих межправительственных организаций в системе Организации Объединенных Наций. Он может быть учрежден резолюцией Генеральной Ассамблеи по рекомендации межправительственной конференции, решением существующей межправительственной организации или совместными решениями двух или более межправительственных организаций;
- b) *вариант 2:* Секретариат будет создан в рамках одной или нескольких существующих межправительственных организаций вне системы Организации Объединенных Наций при поддержке со стороны межправительственных организаций, входящих в эту систему, или без их поддержки. Он может быть учрежден решением существующей межправительственной организации или совместными решениями двух или более межправительственных организаций по рекомендации межправительственной конференции;
- c) *вариант 3:* Секретариат будет полностью или частично создан в рамках существующей межправительственной организации, секретариат которой находится в другой организации. Он может быть учрежден решением руководящего органа существующей межправительственной организации по рекомендации межправительственной конференции;
- d) *вариант 4:* Секретариат будет создан в рамках одной или нескольких международных неправительственных организаций совместно с одной или несколькими межправительственными организациями. Он может быть учрежден решением руководящего органа существующей межправительственной и международной организации по рекомендации межправительственной конференции.

5. К работе предлагаемой новой платформы имеют отношение многие существующие органы и учреждения Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации. Они включают:

- a) Конвенцию о биологическом разнообразии;
- b) Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения;
- c) Конвенцию об охране мигрирующих видов диких животных;
- d) Конвенцию о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитания водоплавающих птиц;
- e) Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций (ФАО);
- f) Фонд глобальной окружающей среды;
- g) Международную океанографическую комиссию;
- h) Международную конвенцию об охране растений;
- i) Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- j) Международный союз охраны природы (МСОП);
- k) ЮНЕП;
- l) Конвенцию Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке;
- m) Программу развития Организации Объединенных Наций;
- n) Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);
- o) Форум Организации Объединенных Наций по лесам;
- p) Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата;
- q) Университет Организации Объединенных Наций;
- r) Всемирный банк.

6. В число научных организаций, которые могут внести свой вклад в работу платформы, входят Международный совет по науке, Международный совет социальных наук и Межакадемическая группа по международным вопросам. Кроме того, актуальными могут оказаться многие национальные системы оценок, университеты и фонды. Таким образом, при определении вариантов размещения секретариата можно принять во внимание тот факт, что участие в этом процессе примут многие заинтересованные лица.

7. Независимо от того, какой вариант может быть избран, есть смысл вовлечь в деятельность секретариата ключевых заинтересованных лиц. Примером такого подхода является Оценка экосистем на пороге тысячелетия. Координацию этой Оценки обеспечивала ЮНЕП, но функции ее секретариата были распределены между широким кругом относящихся к ней организаций. Другим примером является Международная оценка сельскохозяйственных знаний, науки и техники в целях развития. Ее секретариат рассредоточен в географическом отношении - основная его часть находится в Вашингтоне О.К., а другие - в Риме (в ФАО), в Найроби (в ЮНЕП) и в Париже (в ЮНЕСКО). Другие штатные сотрудники секретариата работают в субглобальных управленческих органах.

8. При выборе организации или организаций, которые примут у себя секретариат, можно рассмотреть ряд критериев. Эти критерии включают:

- a) соответствие мандата, целей и функций принимающей организации или организаций мандату, целям и функциям новой платформы;
- b) правовую основу, на которой будут основаны институциональные меры принимающей организации или организаций по предоставлению секретариата и выполнению секретариатских функций;

- c) существующие организационные структуры принимающей организации или организаций, способные оказать административную или программную поддержку функциям платформы;
- d) действующие административные и финансовые процедуры предоставления секретариата;
- e) способность принимающей организации или организаций функционировать на всех уровнях управления;
- f) способность принимающей организации или организаций вступать в отношения сотрудничества и взаимодействия с правительствами, соответствующими межправительственными и неправительственными организациями и другими заинтересованными лицами;
- g) наличие каналов связи с правительствами и межправительственными и неправительственными организациями;
- h) наличие у принимающей организации или организаций инфраструктуры, обеспечивающей общественную информацию и связь;
- i) опыт по созданию и обслуживанию межправительственных органов или механизмов;
- j) опыт по проведению межправительственных совещаний и оказанию услуг таким совещаниям;
- k) опыт по предоставлению секретариата или выполнению секретариатских функций для межправительственных органов, программ и механизмов, отличающихся в правовом отношении от принимающей организации или организаций;
- l) опыт в вопросах, связанных с возможными функциями платформы;
- m) прошлое или нынешнее участие в разработке платформы;
- n) политическую поддержку платформы, выраженную членами руководящих органов принимающей организации или организаций;
- o) способность принимающей организации или организаций оказывать техническую поддержку осуществлению функций платформы;
- p) способность принимающей организации или организаций оказывать поддержку деятельности секретариата (набор и обучение персонала, а также управление им, материально-техническое обеспечение совещаний и т.д.);
- q) готовность принимающей организации или организаций в случае необходимости оказать финансовую и кадровую поддержку.

9. К числу возможных принимающих организаций, которые предлагается рассмотреть, относятся ЮНЕП, являющаяся главным органом Организации Объединенных Наций в области охраны окружающей среды; ФАО, которая участвует в деятельности по охране растений и генетического потенциала; ЮНЕСКО, которая предоставляет секретариаты Межправительственной океанографической комиссии и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и реализует множество актуальных программ; секретариаты конвенций, занимающихся вопросами биоразнообразия, наряду с научными и техническими органами этих конвенций, Университет Организации Объединенных Наций, который выступает в роли моста между Организацией Объединенных Наций и международным научным сообществом; Программа развития Организации Объединенных Наций, которая специализируется на глобальных вопросах развития и действует через свою всемирную сеть; МСОП, более 60 лет участвующий в работе по ряду вопросов, касающихся биоразнообразия; и международные научные организации и программы, такие как Международный совет по науке, Межакадемическая группа по международным вопросам, Международный совет социальных наук и "Диверситас". В качестве организации или организаций, принимающих секретариат, можно рассмотреть комбинацию из двух или большего числа этих учреждений. Опыт Оценки экосистем на пороге тысячелетия, Глобальной оценки биоразнообразия и Международной оценки сельскохозяйственных знаний, науки и техники в целях развития недвусмысленно показывает, что новой платформе при осуществлении ее деятельности будет полезна связь с большим числом заинтересованных лиц.

10. При выборе физического месторасположения секретариата можно рассмотреть ряд критериев. Эти критерии включают:

- a) привилегии и иммунитет, которыми будут пользоваться постоянный секретариат и его штатные сотрудники;
- b) правовые нормы, в том числе любые ограничения, которыми определяется трудоустройство лиц, находящихся на иждивении штатных сотрудников;
- c) наличие условий для проведения международных конференций и их стоимость;
- d) доступ к квалифицированному персоналу по обслуживанию конференций (устные и письменные переводчики, редакторы и т.д.);
- e) удобство печати документов;
- f) удобство связи, включая современную инфраструктуру информационно-коммуникационной технологии;
- g) удобство организации зарубежных поездок, включая время, требуемое для обработки заявок на въезд и подбор рейсов;
- h) удобство найма и обучения персонала, а также управления им, включая наличие обученного местного персонала, обладающего языковыми и прочими навыками;
- i) наличие учреждений здравоохранения;
- j) местные транспортные условия;
- k) наличие подходящего жилого фонда;
- l) наличие школ, обеспечивающих образование на языках помимо местного;
- m) наличие условий для перевода средств из-за рубежа и за рубеж для нужд секретариата и его штатных сотрудников;
- n) безопасность;
- o) стоимость размещения (т.е. арендная плата, бесплатное использование, коммунальные услуги, обслуживание, безопасность помещений и т.д.) и взносы принимающего правительства натурой с целью покрытия части этих затрат;
- p) влияние месторасположения на затраты на персонал (т.е. коррективы по месту службы);
- q) заработная плата местных сотрудников (например, сотрудников, не относящихся к категории специалистов);
- r) дипломатическое представительство в принимающем городе;
- s) присутствие международных организаций;
- t) любые дополнительные взносы со стороны принимающего правительства для покрытия затрат, связанных с функционированием.

11. Варианты физического месторасположения секретариата могут включать города, в которых находятся соответствующие организации, или другие города, если с соответствующими предложениями обратились правительства.